

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

PROSTOWNIK Z ROZRUCHEM  
Typ: G80022 Model: GZL-40



Wyprodukowano dla  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



---

Instrukcja obsługi

# JĘZYK POLSKI

## **UWAGA!!!**

***Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów  
zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają  
charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego  
towaru.***

***Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.***

## ***DANE TECHNICZNE***

***Napięcie zasilania: 230V/50Hz***

***Napięcie ładowania: 12V/24V***

***Prąd ładowania: 45A***

***Prąd rozruchu: 200A***

***Pojemność akumulatora: 20Ah/400Ah***



## **INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

1. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki związane z bezpieczeństwem użytkownika urządzenia i osób postronnych - należy zachować ją do wglądu w przyszłości.
2. Prostownik jest przeznaczony do ładowania wyłącznie akumulatorów 6/12V kwasowo-ołowiowych. Nie należy podejmować prób ładowania tym prostownikiem innego typu akumulatorów.
3. Prostownik jest przeznaczony tylko do domowych sieci napięcia podłączonych do uziemienia. Jeśli kabel musi zostać przedłużony, upewnij się, że używasz odpowiedniego w stosunku do jego parametrów a napięcia.
4. Nie należy ładować akumulatorów, które nie nadają się do powtórnego ładowania lub akumulatorów uszkodzonych.
5. Należy odłączyć urządzenie od sieci przed odłączeniem lub podłączeniem akumulatora.
6. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek producenta akumulatora.
7. Nie należy podejmować się naprawy i rozkręcania prostownika na własną rękę - powinien zająć się tym wykwalifikowany, profesjonalny serwis. Nieprawidłowe złożenie prostownika może stać się przyczyną: pojawienia się ognia, poparzeń, porażenia prądem itd.
8. Zawsze, przed przystąpieniem do czyszczenia obudowy, odłączaj prostownik.
9. Nie wolno używać urządzenia do ładowania akumulatorów i wspomagania rozruchu w pobliżu otwartego ognia lub jego źródeł, tłących się przedmiotów lub też urządzeń, które mogą generować iskry. Ładowany akumulator wytwarza wybuchową mieszaninę gazów dlatego też należy zachować szczególną ostrożność.
10. Elektrolit zawarty w akumulatorach kwasowych jest silnie żrący. Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu z ubraniem, należy bez zwłoki przemyć i wypłukać zabrudzone miejsce pod bieżącą wodą. W sytuacji kontaktu kwasu ze skórą zaleca się jak najszybsze przepłukanie danego miejsca dużą ilością bieżącej wody. Następnie proszę niezwłocznie udać się do lekarza - zwłaszcza, jeśli kwas dostał się do oczu.
11. Po naładowaniu akumulatora lub wspomaganiu rozruchu urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania, po czym można odłączyć klipsy od zacisków akumulatora. Jeśli akumulator jest zamontowany w pojeździe, jako pierwszy powinien być odłączony klips podłączony do zacisku mającego połączenie z masą, a następnie kolejny.
12. Upewnij się, że w pomieszczeniu w którym odbywa się ładowanie znajduje się dobra wentylacja
13. Urządzenia należy używać tylko i wyłącznie do czynności zgodnych z jego przeznaczeniem; używanie prostownika do celów innych, niż przedstawiono w tej instrukcji, jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia i szkody powstałe w skutek takich działań nie podlegają gwarancji ani reklamacji.
14. W przypadku rozładowanego akumulatora płynie wysoki prąd początkowy. Narastający czas ładowania obniża prąd ładowania. W przypadku starych akumulatorów, dla których prąd ładowania nie cofa się, występuje uszkodzenie, jak na przykład zwarcie komór lub uszkodzenia wynikające z procesu starzenia.

## **CHARAKTERYSTYKA FUNKCJONALNOŚCI**

1. Drugorzędowe przesunięcie fazowe
2. Wskazuje cztery poziomy szacowanej pojemności akumulatora (25%, 50%, 75%, 100%)
3. Termostatyczny, samoregulujący się startowy przedział kontrolny obiegu (ze zwiększeniem czasu startowego, czas startowy może być automatycznie zmniejszony i przedział wzrasta)
4. Ochrona przed przegrzaniem (automatyczne wyłączenie prostownika, kiedy temperatura przekracza 105°C; również automatyczne wyłączenie, kiedy temperatura jest niższa niż 80°C)

i prąd jest niższy niż prąd znamionowy)

5. Ochrona przed przeładowaniem (prąd wyjściowy jest odcinany, kiedy występuje zwarcie)
6. Wskazanie i ochrona przeciwwstawnych połączeń akumulatora.

## **ŚRODOWISKO PRACY Z URZĄDZENIEM**

1. Prostownika należy używać w dobrze wentylowanych i suchych pomieszczeniach wolnych od bezpośredniego działania promieni słonecznych i gazów korozyjnych oraz ewentualnych źródeł ognia.
2. Upewnij się, że akumulator i prostownik leżą na stabilnym, twardym podłożu.
3. Nigdy nie kładź prostownika na akumulatorze lub akumulatora na prostowniku.
4. Jeśli w trakcie ładowania, temperatura wzrośnie do 40°C prąd powinien zostać zredukowany. Jeśli temperatura przekroczy 45°C należy przerwać ładowanie. Nie zaczynaj znowu ładować, dopóki temperatura nie osiągnie bezpiecznych limitów.

## **UŻYCIE**

1. Ładowanie
  - a) Rozluźnić lub ściągnąć zaślepki z akumulatora (jeżeli znajdują się w danym modelu)
  - b) Sprawdzić stan kwasu w akumulatorze. W razie konieczności uzupełnić wodą destylowaną (jeśli to możliwe)
  - c) Wybrać napięcie ładowania. Koniecznie należy uważać na dane dotyczące napięcia ładowanego akumulatora. Odpowiednio wybrać prąd ładowania, przy czym należy uwzględnić minimalną pojemność akumulatora
  - d) Podłączyć czerwony kabel ładujący do bieguna dodatniego akumulatora
  - e) Podłączyć czarny kabel
  - f) Po podłączeniu akumulatora do prostownika, podłączyć do sieci. Podłączenie do gniazdka z innym napięciem sieciowym nie jest dozwolone
  - g) Czas ładowania jest określany ze stanu naładowania akumulatora
  - h) Włącz prostownik przyciskiem na pozycję „ładowanie” (charging). Obserwuj, czy proces zachodzi prawidłowo.
  - i) Ten prostownik współpracuje tylko z akumulatorem o napięciu >4V. Jeśli napięcie jest <4V nie wystąpi prąd wyjściowy
  - j) Wskaźnik prądu znajdujący się w tym prostowniku daje tylko przybliżone pojęcie o stanie ładowania i nie jest bardzo precyzyjnym urządzeniem
  - k) Kiedy zapala się lampa „100%” (FULL), sprawdź gęstość elektrolitów. Jeśli gęstość sięga 1.28 ładowanie jest ukończone. Jeśli zakończyłeś ładowanie przełącz przycisk na pozycję „WYŁĄCZONE” (OFF) i odłącz od źródła prądu. Usuń klipsy + i -.

## **START**

- a) Ładuj baterię przez 10-15 minut zgodnie z krokami a) do k) jak powyżej.
- b) Przełącz przycisk na pozycję „START” i przycisk ładowania na pozycję „START” i wówczas jak najszybciej włącz samochód
- c) Uwaga! Nie podejmuj prób startu więcej niż trzy razy z rzędu – jeśli się nie udaje, oznacza to, że akumulator musi zostać naładowany w pełni.

## VI. PROBLEMY I ICH ROZWIĄZANIA

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
1. Prostownik nie ładuje	Uszkodzone gniazdko	Napraw lub wymień gniazdko
	Przycisk „WYBIERZ NAPIĘCIE”(SELECT VOLTAGE) został źle ustawiony	Wybierz prawidłową pozycję ładowania
	Początkowe napięcie jest za niskie	Zmień akumulator
	+ i – są oksydowane lub brudne	Wyczyść + i -
	Akumulator został trwale uszkodzony	Wymień akumulator
2. Niskie napięcie ładowania	+ i – są oksydowane lub brudne	Wyczyść + i -
	Akumulator nie akceptuje ładowania	Wymień akumulator
	Akumulator jest w pełni naładowany	Zmierz gęstość elektrolitów
3. Nadmierny hałas podczas ładowania	Przycisk „WYBIERZ NAPIĘCIE”(SELECT VOLTAGE) został źle ustawiony	Wybierz prawidłową pozycję ładowania
	Niestabilna pozycja prostownika i akumulatora (nie stabilne podłoże)	Ustaw prostownik i akumulator na stabilnym podłożu

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

### ***Prostownik z rozruchem Typ: G80022, Model: GZL-40***

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:  
2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia, 2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej,  
oraz norm EN 60335-1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019;  
EN 60335-2-29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008; EN 55014-1:2017+A11:2020,  
EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
jest zgodny z certyfikatem typu WE nr ce-638-01-040821 z dnia 04.08.2021  
wydanego przez CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi  
Kayışdağı Mah. Gülçin Sok. No:2/2 Ataşehir İstanbul  
İstanbul Country : Turkey  
Phone : +90 216 415 70 73, Fax : +90 216 415 70 73  
Email : info@cgstestmerkezi.com, Website : www.cgstestmerkezi.com/  
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2891

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

**Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej  
odpowiada:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 05.03.2022  
Miejsce i data wystawienia

**Larysa Kowalczyk**  
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej





Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

*GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

### ***Prostownik z rozruchem Typ: G80022, Model: GZL-40***

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:  
2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych  
niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym  
oraz norm EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-7-1:2015,  
EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015  
jest zgodny z certyfikatem typu WE nr 64.169.17.04505.01 z dnia 03.11.2017  
wydanego przez TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN  
Country : Germany  
Phone : +49 (89) 50084261 Fax : +49 (89) 50084230  
Email : ps.zert@tuvsud.com Website : <http://tuvsud.com/ps>  
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0123

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony  
lub przebudowany bez zgody producenta.

**Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej  
odpowiada:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 05.03.2022  
Miejsce i data wystawienia

**Larysa Kowalczyk**  
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



# ENGLISH

**WARNING!!!**

***The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice.  
These differences cannot be the basis for complaint.***

## **TECHNICAL DATA**

***Supply voltage: 230V/50Hz***

***Charging voltage: 12V/24V***

***Charging current: 45A***

***Starting current: 200A***

***Battery capacity: 20Ah/400Ah***



## ***Safety Instructions***

- l) This Instruction Manual contains important safety instructions. Please keep it safe for future reference.
- m) The series of battery chargers are only designed to charge 6/12V lead-acid batteries in Table 1. Do not attempt to charge batteries of other types (inc. Sealed Lead Acid, Gel Batteries, NICAD, etc...)
- n) The charger is designed only to be powered from a domestic mains power outlet which is reliably connected to the buildings ground point. If the supply cable needs to be extended, ensure the cross-sectional area of the wire is of a sufficient size for the supply of current over the distance required.
- o) If charger is interrupted or damaged due to heavy impact, the battery shall be taken off charge immediately.
- p) Do not dismantle the charger. If repairs are required, these must be performed by a qualified serviceman. Incorrect reassembly may result in a fire hazard and/or electric shock. Always disconnect the charger from any connected battery and the mains supply prior to cleaning the casing.
- q) When connecting the charger to a vehicle's battery always connect the battery terminal not connected to the chassis first. The other connection is to be made to the chassis as far away as practical from the battery and fuel line (a spark can be generated when connected the second clip which can ignite battery or fuel gases). The battery charger is then to be connected to the mains supply. Once charging is complete, disconnect the battery charger from supply mains first, then remove the chassis connection followed by the battery connection.
- r) During charging, batteries give off some hydrogen and oxygen creating a highly explosive mix. Ensure adequate ventilation exists and avoid sparks, smoking, etc...
- s) During battery maintenance ensure adequate clean water is available in the event of an acid spill. The liquid inside batteries is highly corrosive therefore ensure that it is not allowed to make contact with the skin (especially eyes). In the event of contact, flush the area with clean water and immediately consult a doctor.
- t) Lead-acid batteries store a large amount of energy. Short circuiting the battery or charger terminals will cause the battery to try and release this energy immediately which can result in fire or personal injury. Prevent any metal object (or other conductive material) from touching the + and – polarities of the charger or battery terminals at the same time.

## ***Functional Characteristics***

1. Secondary phase-shifting, conducting and constant-current control of transformer
2. Indications of four levels of estimated battery capacity (25% 50% 75% FULL)
3. Thermometric self-adjusting starting interval control circuit (with the increase of starting times, starting time can be automatically decreased and interval increased)
4. Overheating and over current protection of transformer (one self-resetting thermal cut-out built-in to the primary winding of the transformer will cut off power when the transformer temperature exceeds 1050C or over current. It will automatically reset when transformer temperature is lower than approximately 800C and current is lower than the rated current.
5. Output short circuiting and overload protection (Output voltage monitor circuit is set up to cut off the output current when the load is short-circuited, overloaded or reverse polarity connected. The circuit will recover the output automatically as soon as the load is connected correctly.
6. Indication and protection of the reverse connection of battery

## ***Operating Environment and Placement***

1. The charger shall be used in a well-ventilated and dry place free from direct sunlight or corrosive gas and away from sources of heat.
2. Operate the charger as far away as possible from battery and ensure the charger and battery are placed on a strong and stable surface.
3. Never place the charger directly on the battery or battery on the charger.
4. During charging, if the temperature of battery exceeds 40°C, current shall be reduced. If temperature exceeds 45°C, charging shall be stopped. Charging shall not be recommenced until the battery temperature reduces to safe limits.

## ***Method of Use***

### ***d) Charging operation***

- a. Check and top up battery electrolyte as required using distilled/demineralised water.
- b. Ensure battery caps are in place and secure and that the cap vents are not obstructed or the risk of deforming or bursting the battery casing will exist.
- c. Turn the “select voltage” switch and “select current” switch of the charger to the positions corresponding to the voltage and capacity of the charged storage battery. Turn the “charge/start” switch (only for PTC55-B and PTC75-B) to “charging” position and ensure the power switch remains in the “OFF” position.
- d. Clamp the red clip of charger to the + polarity of the battery and black clip to the - polarity of the battery and confirm that connection is correct. The battery terminal not connected to the chassis has to be connected first. The other connection is to be made to the chassis, remote from the battery and fuel line. When a clip is clamped, slightly shake it so as to remove dirt or oxidizing layer to ensure a good contact.
- e. Connect the battery charger to the mains supply.
- f. Turn the power switch to “charging” position for charging. Observe whether the indication of current meter is normal or not. Note:
  1. This charger will only operate with a storage battery with a residual voltage of >4V. If the residual voltage of battery is <4V, there is no current output.
  2. The current meter of this charger is not a precision instrument and only gives a rough indication of charging current. Measuring the specific gravity of the electrolyte using a hydrometer will provide a more accurate determination of charge state.
- g. When “FULL” indicating lamp lights up, check the density of the electrolyte. If the density reaches 1.28, charging is complete. If the battery charging is complete, switch the power switch of the charger to “OFF” position and disconnect from the mains supply. Remove the two clips on the + and – polarities of battery (when the battery of a vehicle is charged, first remove the clip connected to the chassis).

## ***Starting operation***

- f. Charge the battery for 10-15 minutes according to steps a-f in the charging operation section above.
- vii. Turn power switch to “start” position and turn charge/start switch to “start” position and then start the automobile immediately.
- h. When the power switch is set to the “start” position the charger is able to operate for a brief period in an over-current mode of operation. Warning:
- ix. Do not crank engine for > 5s

- x. Wait approximately 100s between starting attempts
- xi. Do not attempt to start more than three times. If three attempts fail, the vehicle's battery should be recharged fully.

## WARNING

1. Before use, carefully read the instruction manual and retain for future reference.
2. This series of battery chargers are only designed to charge 6/12v lead-acid batteries. Do not attempt to charge batteries of other types (inc. Sealed Lead Acid, Gel Batteries, NICAD, etc...)
3. For engine start, the maximum engine cranking time is 5sec with a minimum off time of 100sec. Do not attempt Engine Start more than 3 times.
4. The battery charger & engine starter is not weather proof. So care and common sense must be exercised if using outdoors. Do not expose to moisture.
5. Always switch off power before connecting or disconnecting the battery charger & engine starter.
6. Never smoke, cause a spark or charge near an open flame. Never allow conductive materials to short circuit the charger or battery terminals.
7. Always use in a well-ventilated space.
8. This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision and should be always be used responsibly and stored in an appropriate place to prevent misuse.
9. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture, its service agent or a

## VI Troubleshooting

<u>Fault</u>	<u>Possible cause</u>	<u>Solution</u>
<u>No charging current</u>	<u>Bad contact of power socket</u>	<u>Repair or change power socket.</u>
	<u>“Select Voltage” switch is set incorrectly.</u>	<u>Select correct voltage position.</u>
	<u>Initial voltage is too low.</u>	<u>Change battery.</u>
	<u>+ and - polarity terminals of battery are oxidized and/or dirty.</u>	<u>Clean terminals.</u>
	<u>Battery has been damaged.</u>	<u>Replace battery.</u>
<u>Low charging current</u>	<u>+ and - polarity terminals of battery are oxidized and/or dirty.</u>	<u>Clean terminals.</u>
	<u>Battery not accepting charge</u>	<u>Replace battery.</u>
	<u>Battery is charged fully.</u>	<u>Measure specific gravity</u>
<u>Excessive transformer noise</u>	<u>“Select Voltage” switch is set incorrectly.</u>	<u>Select correct voltage position.</u>
	<u>Unstable position</u>	<u>Change position for proper placement</u>



This product was CE marked - 22

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

**GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
declare under our own responsibility that the product:

***Battery charger***  
***Typ: G80022, Model: GZL-40***

meets the requirements of the European Parliament and the Council:

2014/35 / EU of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits, 2014/30 / EU of 26 February 2014 on the harmonization of laws Member States relating to electromagnetic compatibility, and standards EN 60335-1: 2012 + A11 + 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019; EN 60335-2-29: 2004 + A11: 2018, EN 62233: 2008 + AC: 2008; EN 55014-1: 2017 + A11: 2020, EN 55014-2: 2015, EN IEC 61000-3-2: 2019, EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019 complies with the EC type certificate no. CE-638-01-040821 of 04.08.2021

issued by CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous Şirketi

Kayışdağı Mah. Gülçin Juice. No: 2/2 Ataşehir İstanbul

İstanbul Country: Turkey

Phone: +90 216 415 70 73, Fax: +90 216 415 70 73

Email: [info@cgstestmerkezi.com](mailto:info@cgstestmerkezi.com), Website: [www.cgstestmerkezi.com/](http://www.cgstestmerkezi.com/)

Identification number of the notified body: 2891

The declaration of conformity becomes invalid  
when the product has been modified without producer's agreement.

**Name and address of the person authorised to compile the technical file:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

**Larysa Kowalczyk**

Authorised person

Kietlin, 05.03.2022

Place and date



This product was CE marked - 22

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

**GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
declare under our own responsibility that the product:

***Battery charger***  
***Typ: G80022, Model: GZL-40***

meets the requirements of the European Parliament and the Council:  
2011/65 / EU of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous  
substances in electrical and electronic equipment  
and standards EN 62321-3-1: 2014, EN 62371-4: 2014, EN 62321-5: 2014, EN  
62321-7-1: 2015, EN 62321-7: 2017, EN 62321-6: 2015  
complies with the EC type certificate No. 64.169.17.04505.01 of 03/11/2017  
issued by TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN  
Country: Germany  
Phone: +49 (89) 50084261 Fax: +49 (89) 50084230  
Email: ps.zert@tuvsud.com Website: <http://tuvsud.com/ps>  
Identification number of the notified body: 0123

The declaration of conformity becomes invalid  
when the product has been modified without producer's agreement.

**Name and address of the person authorised to compile the  
technical file:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

**Larysa Kowalczyk**  
Authorised person

Kietlin, 05.03.2022  
Place and date





ČESKÝ

**POZOR !!!**

**Pokračující vývoj produktů může znamenat, že obsah návodu k obsluze se může změnit bez předchozího upozornění. Tyto rozdíly v návodu nemohou být základem pro reklamaci..**

## **TECHNICKÉ ÚDAJE**

**Napájecí napětí: 230V/50Hz**

**Nabíjecí napětí: 12V/24V**

**Nabíjecí proud: 45A**

**Startovací proud: 200A**

**Kapacita akumulátoru: 20Ah/400Ah**



## **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

1. Tento návod k obsluze obsahuje důležité doporučení týkající se bezpečnosti uživatele zařízení a dalších osob - uchovejte ho pro budoucí nahlédnutí.
2. Nabíječka autobaterií je určena výhradně k nabíjení olověných baterií 6 / 12V. Nepokoušejte se nabíjet touto nabíječkou jiné typy baterií.
3. Nabíječka autobaterií je určena pouze pro domácí napěťové sítě připojené k uzemnění. Pokud je třeba kabel prodloužit, ujistěte se, že používáte příslušný k jeho parametrům a napětí.
4. Nenabíjejte baterie, které nemají možnost opětovného nabíjení nebo poškozené baterie.
5. Před odpojením nebo připojením baterie je potřeba odpojit zařízení od sítě.
6. Je potřeba dodržovat všechny doporučení výrobce baterie.
7. Nepokoušejte se opravovat a rozebírat nabíječku vlastními silami - toto by měl provádět kvalifikovaný profesionální servis. Nesprávná montáž nabíječky může způsobit: vznik požáru, popáleniny, úraz elektrickým proudem atd.
8. Vždy před čištěním krytu odpojte nabíječku.
9. Nepoužívejte zařízení k nabíjení baterií a startování v blízkosti otevřeného ohně nebo jeho zdrojů, doutnajících předmětů nebo také zařízení, která mohou způsobit vznik jisker. Nabíjená baterie vytváří výbušnou směs plynů, proto buďte zvláště opatrní.
10. Elektrolyt obsažený v kyselinových bateriích je vysoce žíravý. Pokud dojde ke kontaktu elektrolytu s oděvem, neprodleně je umyjte a propláchněte zasažené místo pod tekoucí vodou. V případě kontaktu kyseliny s pokožkou se doporučuje co nejrychlejší propláchnutí daného místa pod velkým množstvím tekoucí vody. Pak se neprodleně odeberte k lékaři - zvláště pokud se kyselina dostane do očí.
11. Po nabití baterie nebo po použití funkce startování zařízení odpojte od zdroje napájení a poté je možné odpojit svorky od baterie. Pokud je baterie namontována na vozidle, jako první by měla být odpojena svorka připojená ke svorce připojené k uzemnění, a pak další.
12. Ujistěte se, že v místnosti, kde probíhá nabíjení, je dobré větrání.
13. Zařízení by mělo být používáno pouze a výhradně pro činnosti v souladu s jeho určením; použití nabíječky pro jiné účely, než které jsou popsány v tomto návodu, je v nesouladu s určením zařízení a škody vzniklé v důsledku těchto činností nepodléhají záruce ani reklamaci.
14. V případě vybité baterie proudí vysoký počáteční proud. Zvýšení doby nabíjení snižuje nabíjecí proud. V případě starých baterií, u kterých se nabíjecí proud nevrací, dochází k poškození, jako je zkratování komor nebo poškození způsobené procesem stárnutí.

## **CHARAKTERISTIKA FUNKČNOSTI**

1. Druhořadý fázový posun
2. Určuje čtyři úrovně odhadované kapacity baterie (25%, 50%, 75%, 100%).
3. Termostatický, samoregulační počáteční kontrolní interval oběhu (s prodlouženým počátečním časem, počáteční čas může být automaticky snížen a interval se zvyšuje)
4. Ochrana proti přehřátí (automatické vypnutí nabíječky při překročení teploty 105°C; rovněž automatické vypnutí při teplotě nižší než 80°C, a pokud je proud nižší než jmenovitý proud)
5. Ochrana proti přebíjení (výstupní proud je přerušen, pokud nastane zkrat)
6. Indikace a ochrana proti přepólování (špatnému připojení baterie).

## **PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ PRO ZAŘÍZENÍ**

1. Nabíječku používejte v dobře větraných a suchých místnostech bez přímého slunečního záření a korozních plynů a případných zdrojů ohně.
2. Ujistěte se, že je baterie a nabíječka jsou položeny na stabilním, tvrdém povrchu.
3. Nikdy neumísťujte nabíječku na baterii nebo baterii na nabíječku.
4. Pokud teplota během nabíjení stoupne na 40°C, sníží se proud. Pokud teplota přesáhne 45°C, mělo by být nabíjení přerušeno. Nezačínejte nabíjet znovu, dokud teplota nedosáhne bezpečných limitů.

## **POUŽITÍ**

### **1. Nabíjení**

- a) Povolte nebo sundejte krytky z baterie (pokud jsou u daného modelu).
- b) Zkontrolujte stav kyseliny v baterii. V případě potřeby doplňte destilovanou vodou (pokud je to možné).
- c) Zvolte nabíjecí napětí. Nezbytné je věnovat pozornost údajům týkajícím se nabíjecího napětí baterie. Zvolte odpovídající nabíjecí proud s přihlédnutím k minimální kapacitě baterie.
- d) Připojte červený nabíjecí kabel ke kladnému pólu baterie.
- e) Připojte černý kabel.
- f) Po připojení baterie k nabíječce ji připojte k síti. Připojení do zásuvky s jiným síťovým napětím není povoleno.
- g) Doba nabíjení závisí na stavu nabití baterie.
- h) Zapněte nabíječku tlačítkem do polohy "nabíjení" (charging). Sledujte, zda proces pracuje správně.
- i) Tato nabíječka pracuje pouze s baterií s napětím > 4V. Pokud je napětí < 4V nedojde k výstupnímu proudu.
- j) Indikátor proudu v této nabíječce poskytuje pouze přibližný stav nabíjení a není příliš přesným zařízením.
- k) Pokud svítí kontrolka "100%" (FULL), zkontrolujte hustotu elektrolytů. Pokud hustota dosáhne 1,28, nabíjení je dokončeno. Pokud jste dokončili nabíjení, přepněte tlačítko do polohy "VYPNUTO" (OFF) a odpojte od zdroje proudu. Odstraňte svorky + a -.

## **FUNKCE STARTOVÁNÍ**

- a) Nabíjejte baterii po dobu 10-15 minut podle kroků a) až k), jak je uvedeno výše.
- b) Přepněte tlačítko do polohy "START" a tlačítko nabíjení do polohy "START" a poté co nejdříve zapněte vozidlo.
- c) Upozornění! Nepokoušejte se startovat více než třikrát za sebou - pokud se to nedaří, znamená to, že baterie musí být plně nabitá.

## VI. PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

<b>Závada</b>	<b>Pravděpodobná příčina</b>	<b>Řešení</b>
<b>1. Nabíječka nenabíjí</b>	Poškozená zásuvka	Opravte nebo vyměňte zásuvku
	Tlačítko "VYBERTE NAPĚTÍ" (SELECT VOLTAGE) bylo špatně nastaveno	Vyberte správnou možnost pro nabíjení
	Počáteční napětí je příliš nízké	Změňte baterii
	+ a - zoxidované nebo znečištěné	Vyčistěte + a -
	Baterie je trvale poškozená	Vyměňte baterii
<b>2. Nízké napětí nabíjení</b>	+ i - zoxidované nebo znečištěné	Vyčistěte + a -
	Baterie nepřijímá nabíjení	Vyměňte baterii
	Baterie je plně nabitá	Změřte hustotu elektrolytu
<b>3. Nadměrný hluk během nabíjení</b>	Tlačítko "VYBERTE NAPĚTÍ" (SELECT VOLTAGE) bylo špatně nastaveno	Vyberte správnou možnost pro nabíjení
	Nestabilní poloha nabíječky a baterie (nestabilní povrch)	Postavte nabíječku a baterii na stabilní povrch



Tento produkt byl označen známkou CE - 22

## CE Prohlášení o shodě

**GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

pod naší vlastní zodpovědností potvrzujeme, že tento produkt

### **NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ S FUNKCÍ STARTOVÁNÍ**

**Typ: G80022, Model: GZL-40**

ksplňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:

2014/35 / EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro použití v určitých mezích napětí na trh, 2014/30 /

EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci zákonů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility,

a normy EN 60335-1: 2012 + A11 + 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019; EN 60335-2-29: 2004 + A11: 2018, EN 62233: 2008 + AC: 2008; EN 55014-1: 2017 + A11: 2020, EN 55014-2: 2015, EN IEC 61000-3-2: 2019, EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

odpovídá typovému certifikátu ES č. CE-638-01-040821 ze dne 08.04.2021 vydal CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonimous Şirketi

Kayıdağı Mah. Gülçin dżus. Ne: 2/2 Ataşehir İstanbul  
İstanbul Země: Turecko

Telefon: +90 216 415 70 73, Fax: +90 216 415 70 73

E-mail: [info@cgstestmerkezi.com](mailto:info@cgstestmerkezi.com), Web: [www.cgstestmerkezi.com/](http://www.cgstestmerkezi.com/)

Identifikační číslo notifikované osoby: 2891

Prohlášení o shodě se stává neplatným, pokud byl produkt upraven bez souhlasu výrobce.

Kietlin, 05.03.2022  
datum a místo

  
**Larysa Kowalczyk**  
Oprávněná osoba



Tento produkt byl označen známkou CE - 22

## CE Prohlášení o shodě

**GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
pod naší vlastní zodpovědností potvrzujeme, že tento produkt

### ***NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ S FUNKCÍ STARTOVÁNÍ***

***Typ: G80022, Model: GZL-40***

splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:  
2011/65 / EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých  
nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních  
a normy EN 62321-3-1: 2014, EN 62371-4: 2014, EN 62321-5: 2014,  
EN 62321-7-1: 2015, EN 62321-7: 2017, EN 62321-6: 2015  
odpovídá typovému certifikátu ES č. 64.169.17.04505.01 ze dne 3.11.2017  
vydané společností TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN  
Země: Německo  
Telefon: +49 (89) 50084261 Fax: +49 (89) 50084230  
E-mail: ps.zert@tuvsud.com Webová stránka: <http://tuvsud.com/ps>  
Identifikační číslo notifikované osoby: 0123

Prohlášení o shodě se stává neplatným, pokud byl produkt upraven bez souhlasu výrobce.

Kietlin, 05.03.2022  
datum a místo

  
**Larysa Kowalczyk**  
Oprávněná osoba

<hr/>		Adres *
<hr/>		
<hr/>		
Data sprzedaży *		
<hr/>		
Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *		Nazwa produktu *
<hr/>		<hr/>
<hr/>		Model / Kod produktu *
<hr/>		
* wypełnia sprzedawca		
(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)		
UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.		Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.
		(czytelny podpis nabywcy)
Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu		

**Gwarant** GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

## I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
  - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
  - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

## II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

## III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
  - niewłaściwego transportu i magazynowania;
  - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
  - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
  - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowanie nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.



4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:

- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
- elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
- elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
- pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, ciągną i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
- elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.

5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.

6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.

7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.

8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.

9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

#### **IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE**

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO

2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**

3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.

4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.

5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.

6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.

7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną

8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.

9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.

10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.

11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)

12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

#### **INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ**

*Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>, 13*